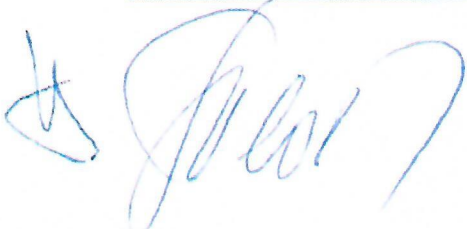
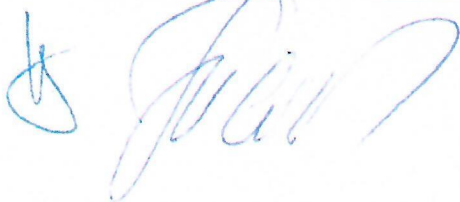


<p align="center">Решение №PP-07-F/10.05.2019</p>	<p align="center">Decision №PP-07-F/10.05.2019</p>
<p>На основание чл. 22, ал. 1, т. 6, чл. 22, ал. 5 и чл. 106, ал. 6 от от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и във връзка с доклад по чл. 60, ал. 1 от ППЗОП от 09.05.2019 г. на Комисия, назначена със Заповед №PP-07/16.03.2018 на изпълнителните директори на АйСиДжиБи АД за провеждане на ограничена процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Производство и доставка на тръби за нуждите на междусистемна газова връзка Гърция – България“, открита с Решение на Възложителя P-07 от дата 07.12.2017 г., възобновена с P-07-A от дата: 07/03/2018 г.</p>	<p>Pursuant to art. 22, para. 1, item 6, Art. 22, para. 5 and Art. 106, para. 6 of the Public Procurement Act (PPA) and in connection with a report under Art. 60, para. 1 of the RPPA of 09.05.2019 of the Committee, appointed by Order №PP-07/16.03.2018 of the Executive Directors of ICGB AD for conducting a restricted procedure for the award of a public procurement with the subject: „Line pipes manufacture and supply for the needs of gas interconnector Greece-Bulgaria“, opened by Decision of the Contracting Entity P-07 dated 07.12.2017, renewed by decision P-07-A dated 07/03/2018.</p>
<p align="center">РЕШИХМЕ</p>	<p align="center">WE DECIDED</p>
<p>I. На база на икономически най-изгодната оферта, определена въз основа на критерия "оптимално съотношение качество/цена" и показателите и методиката за оценяване на офертите, във връзка с чл. 58, ал. 1 от ППЗОП, обявяваме следното класиране на участниците в ограничената процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Производство и доставка на тръби за нуждите на междусистемна газова връзка Гърция – България“</p> <p>Първо място - Коринт Пайпвъркс Индъстри С.А. – 91 точки.</p>	<p>I. On the basis of the economically most favorable offer, determined on the ground of the “quality/price best ratio” and the indicators and the Offer Evaluation Methodology, we announce the following ranking of the participants in the restricted procedure for the award of a public procurement with subject: „Line pipes manufacture and supply for the needs of gas interconnector Greece-Bulgaria“</p> <p>Corinth Pipeworks Industries S.A. – 91 points</p>
<p>II. Мотиви:</p>	<p>II. Grounds:</p>
<p>За участие във втората фаза на ограничената процедура, участникът е подал оферта, която има минималното съдържание, предвидено в Документацията за възлагане на обществената поръчка. Представени са:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Организация на производствения процес; 2. Технологии за осигуряване на качеството на произвежданите тръби и покритие 3. Концепция за извършване на доставки и логистика. 	<p>For participation in the second phase of the restricted procedure, the participants submitted an offer with the minimum content provided in the Procurement Documentation. It has been presented:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Organization of the manufacturing process; 2. Technologies for ensuring the quality of the manufactured pipes and coating; 3. Concept for realization of deliveries and logistics

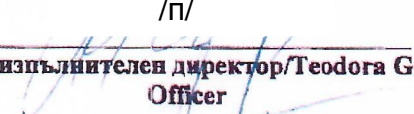



<p>Техническото предложение покрива задължителните изисквания на Техническата спецификация на Възложителя. При извършена проверка на мястото на производство не са установени факти и обстоятелства, които да сочат несъответствия с изискванията за изпълнение на обществената поръчка.</p> <p>Техническото предложение е подложено на техническа оценка, като са присъдени следните точки:</p> <p>По под-показател TS1 - Организация на производствения процес – 12 точки;</p> <p>По под-показател TS2 -Технологии за осигуряване на качеството на произвежданите тръби и покритие – 8 точки;</p> <p>По под-показател TS3 - Концепция за извършване на доставки и логистика – 1 точка;</p> <p>Оценката по показател „Технически параметри относно качеството на изпълнение“ (TS), изчислена по формулата: $ETS_n = ETS1_n + ETS2_n + ETS3_n$ е 21 точки.</p> <p>Подробни мотиви за присъдените точки от страна на Комисията по всеки един от под-показателите се съдържат в Протокол № 5 от 11.04.2019 г.</p> <p>Предложените ценови параметри отговарят на изискванията на Възложителя и са в рамките на одобрената прогнозна стойност.</p> <p>Предложената цена е EUR 58 229 759,16.</p> <p>Резултат от оценка на ценовото предложение на Участника: 70 точки;</p> <p>Комплексна оценка: 91 точки.</p>	<p>The technical proposal covers the mandatory requirements of the Technical Specifications of the Contracting Entity. When an on-site check was made at the place of production, no facts and circumstances were found that would indicate inconsistencies with the requirements for the performance of the public procurement.</p> <p>The technical proposal has been subjected to a technical assessment by awarding the following points:</p> <p>Sub-indicator TS1- Organization of the production process - 12 points;</p> <p>Sub-indicator TS2- Technologies assuring the quality of the produced pipes and coating - 8 points;</p> <p>Sub-indicator TS3 – Concept of delivery and logistics – 1 point;</p> <p>Evaluation of the indicator “Technical parameters regarding quality of the implementation” - (TS), calculated using the formula: $ETS_n = ETS1_n + ETS2_n + ETS3_n$ is 21 points.</p> <p>Detailed grounds for the points awarded by the Commission for each of the sub-indicators are contained in Protocol No 5 of 11.04.2019.</p> <p>The proposed price parameters meet the requirements of the Contracting entity and are within the approved estimated value.</p> <p>The suggested price is EUR 58 229 759,16.</p> <p>Outcome of evaluation of the price offer of the Participant: 70 points;</p> <p>Complex assessment: 91 points</p>
<p>III. ОПРЕДЕЛЯМЕ</p>	<p>III. WE DEFINE</p>
<p>За изпълнител на обществената поръчка, с който да бъде сключен договор по чл. 112, ал. 1 от ЗОП, класирания на първо място участник – Коринт Пайпуъркс Индъстри С.А., съгласно мотивите, изложени в т. II от настоящото решение.</p>	<p>As a Contractor of the Public Procurement with whom to be concluded a contract under Art. 112, para. 1 of the Public Procurement Act, the first-ranked participant - Corinth Pipeworks Industries S.A according to the grounds set out in point II of the present decision.</p>

IV. ОБЯВЯВАМЕ	IV. WE ANNOUNCE
За отстранени следните участници в процедурата за възлагане на обществена поръчка:	The following participants have been excluded from participation in the public procurement:
<p>Ерджияс Челик Бору Санайи А.С. Мотиви: На основание чл. 107, т. 1 от ЗОП във връзка с Част Трета, раздел II, т. 2.2.2 от Документацията за обществена поръчка, тъй като след като Комисията е изисквала от всички участници удължаване на срока на валидност на офертите, Участникът е изпратил писмо, вх.№ 0-01/02.01.2019 г., с което е отказал удължаване на срока на валидност.</p>	<p>Erciyas Celik Boru Sanayi A.S., Arguments: On the grounds of Art. 107, item 1 of the Public Procurement Act in relation to Part Three, Section II, item 2.2.2 of the Public Procurement Documentation, since after the Commission has requested from all participants an extension of the validity of the offers, the Participant has sent a letter with Ref. № 0-01/02.01.2019, refusing to extend the validity period.</p>
<p>„Топливо 2“ЕООД</p> <p>Мотиви:</p> <ul style="list-style-type: none"> - на основание чл. 107, т.1 от ЗОП – поради факта, че не е изпълнил условие, посочено в документацията за възлагане на обществена поръчка, както и законното изискване на чл. 66, ал. 1 от ЗОП да обяви, че ще ползва подизпълнител за част от дейностите от предмета на поръчката, съответно не е спазил всички произтичащи от това задължения за участника по отношение удостоверяване на липса на основания за отстраняване, съответствие с критериите за подбор съобразно вида и дела на поръчката и представяне на доказателство за поети от това лице задължения, както и поради факта, че дейности от предмета на поръчката ще се възлагат от подизпълнителя, а не от участника, което в противоречие с условията на Документацията – Част пета, раздел II, т. 4 и даденото в тази връзка разяснение на Възложителя, Изх. No 0-34/23.01.2018. - на основание чл. 107, т. 2 от ЗОП поради това, че техническото предложение не отговаря на предварително обявените условия за изпълнение на поръчката по т. 4.1. /относно вида на тръбите по отношение начина на заваряване/, т. 4.5. /относно метода за измерване на вътрешния диаметър и отклонението от цилиндричност на краищата на тръбите/, т. 4.6.2 /относно провеждане на теста за ударна якост по Шарпи/, т. 4.6.3 /относно провеждане на Хидростатично изпитване за тръбите с дължина 18 метра/ от Техническата спецификация – Приложение № 1 към Документацията за обществена поръчка. 	<p>Toplivo 2 EOOD</p> <p>Arguments:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pursuant to Art. 107, item 1 of the Public Procurement Act - due to the fact that he has not fulfilled a condition stipulated in the public procurement documentation as well as the legal requirement of Art. 66, para. 1 of the Public Procurement Act to declare that he will use a subcontractor for part of the activities of the subject matter of the contract, respectively did not respect all the consequential obligations for the participant in terms of declaring the lack of grounds for elimination, compliance with the selection criteria according to the type and share of the contract and the presentation of a proof of the obligations assumed by that person as well as due to the fact that activities which are part of the scope will be subcontracted by the subcontractor, but not by the Participant which is not compliant with the terms of the Documentation – Part five, Section II, item 4 and the clarification issued by the Contracting Entity in that respect, outgoing No 0-34/23.01.2018 - pursuant to Art. 107, item 2 of the PPA due to the fact that the technical proposal does not correspond to the previously announced conditions for execution of the order under item 4.1. /regarding the type of pipes in respect with the welding method/, item 4.5. (regarding the method of measuring of the internal diameter and the out of roundness of the pipe ends), point 4.6.2, concerning the performance of the CVN testing; point 4.6.3 /on conducting a Hydrostatic Test for 18 meters long pipes/ from the Technical Specification - Annex 1 to the Public Procurement Document.



<p>- на основание чл. 55, ал. 1, т. 5, б. „а“ от ЗОП и във връзка с Част втора, раздел I, т. 3.1., Таблица 2, т.11 от Документацията за обществена поръчка и т. III.1.4. от Обявлението за обществена поръчка. тъй като участникът е представил БЕДОП на подизпълнителя Liberty Steel, в който е представена невярна информация – разполагаемост с оборудване за изпитване на Механични свойства, в това число твърдост, огъване, дуктилност /Изпитателни машини за въздействие: Zwick BSEN Impact – 1бр. Zwick ASEN Impact – 2бр/, въз основа на която информация Възложителят е взел решение за одобряване на резултатите от предварителния подбор и допускане на този участник до втора фаза. Достоверността на тази информация се опровергава от събраните в хода на процедурата данни. Ако Възложителят беше узнал, че участникът не разполага с изискуемото оборудване и не ползва/не декларира подизпълнител/трето лице, за да изпълни т. 2.3. от Критериите за подбор, този участник нямаше да бъде поканен за участие във втора фаза, т.е. представянето на горната информация е повлияло при вземането на Решение за №PP-07-PS от 18.05.2018 на Възложителя. Декларираната информация е възпроизведена и в подадената във втората фаза на процедурата оферта, с което участникът като подава невярна информация, която има отношение към допускането на техническото предложение до оценка и в крайна сметка до възлагането на поръчката се опитва да повлияе на решението на Възложителя за възлагане. Подробни съображения относно установените основания за отстраняване са представени в Протокол № 5 от 11.04.2019 г.</p>	<p>- pursuant to Art. 55, para. 1, item 5, letter „a“ of the PPA and in connection with Part two, section I, item 3.1., Table, item 11 of the Documentation for the Public Procurement and item III.1.4 of the Notice for Public Procurement as the participant has submitted the ESPD for the subcontractor Liberty Steel, in which is presented false information - availability of test equipment Mechanical properties, including hardness, bending, ductility / Impact testing machines: Zwick BSEN Impact - 1 piece. Zwick ASEN Impact - 2pcs /, on the basis of which information the Contracting Entity has decided to approve the results of the pre-selection and admitting this participant to a second phase. The authenticity of this information is contradicted by the data collected during the procedure If the Contracting Entity knew that the participant did not have the required equipment and did not use / declare a subcontractor / third party to fulfill item 2.3. of the Selection Criteria, this participant would not be invited to participate in the second phase, i.e. the presentation of the above information had influenced the issuance of the decision of the Contracting Entity No PP-07-PS of 18.05.2018. The information disclosed is also repeated in the submitted in the second phase of the procedure offer by which the participant, by submitting false information relating to the admission of the technical proposal to an evaluation and ultimately to the award of the contract, attempts to influence the decision to the Contracting entity for award of the procurement. Detailed argumentation in respect with the established grounds for exclusion are presented in Minutes of meeting No 5/11.04.2019</p>
<p>Констатациите, заключенията и резултатите от работата на Комисията, назначена със Заповед № №PP-07/16.03.2018 на изпълнителните директори на АйСиДжиБи АД се съдържат в протоколи и доклад по чл. 103, ал. 3 от ЗОП и чл. 60, ал. 1 от ППЗОП от 09.05.2019 г. на Комисия, Протокол № 4 от 03.07.2018 г., Протокол № 5 от 11.04.2019 г., Протокол № 6 от 16.04.2019 г., съставени на основание чл. 54, ал. 7; чл. 56 и чл. 58 от ППЗОП, публикувани на Профила на купувача на следния уеб адрес: http://www.icgb.eu/profil-na-kupuvacha/proizvodstvo-dostavka-na-trubi-za-nujditè-na-mejdusistemnata-gazova-vrazka-gurcia-bulgaria</p>	<p>The findings, conclusions and results of the Committee’s work, appointed by Order No. №PP-07/16.03.2018 of the Executive Officers of ICGB AD, are contained in the minutes and report under Art. 103, para. 3 of the Public Procurement Act and Art. 60, para. 1 of the RPPA dated 09.05.2019 and Minutes of Meeting No. 4 of 03.07.2018, Minutes of Meeting No. 5 of 11.04.2019, Minutes of Meeting No 6 of 16.04.2019 composed on the basis of Art. 54, para. 7; Art. 56 and Art. 58 of the RPPA published on the Buyer Profile at the following web address: http://www.icgb.eu/buyers-profile/line-pipes-manufacture-and-supply-for-the-needs-of-gas-interconnector-greece-bulgaria</p>

<p>На основание чл. 43, ал. 2 и чл. 42, ал. 1, т. 1 от ЗОП (редакция ДВ, бр. 13 от 2016 г., отм. ДВ бр. 86 от 2018 г., в сила от 01.11.2019 г.) настоящото решение да се изпрати в тридневен срок от издаването му на участниците в ограничената процедура и в деня на изпращането му да се публикува в профила на купувача. В същия ден да се публикуват всички протоколи и доклада от работата на комисията.</p>	<p>Pursuant to Art. 43, para. 2 and Art. 42, para. 1, item 1 of the Public Procurement Act (SG No. 13 of 2016, revoked SG No. 86 of 2018, effective from 01.11.2019) the present decision shall be sent within three days of its issuance to the participants in the open procedure and the date of sending it to be published in the buyer profile. On the same day all the minutes and the report of the commission's work should be published.</p>
<p>Прогнозната стойност на поръчката е: 60 000 000 евро (шестдесет милиона евро) без ДДС.</p> <p>Връзка към електронната преписка в профила на купувача:</p> <p>http://www.icgb.eu/profil-na-kupuvachna-proizvodstvo-i-dostavka-na-trubi-za-najdite-na-meidusistemnata-gazova-vrazka-gurcia-bulgaria</p>	<p>The estimated value of the public procurement is: EUR 60 000 000 (sixty million) excluding VAT.</p> <p>Link to the buyer profile's electronic file:</p> <p>http://www.icgb.eu/profil-na-kupuvachna-proizvodstvo-i-dostavka-na-trubi-za-najdite-na-meidusistemnata-gazova-vrazka-gurcia-bulgaria</p>
<p>На основание чл. 197, ал. 1, т. 7 от ЗОП настоящото решение подлежи на обжалване пред Комисията за защита на конкуренцията в 10-дневен срок от получаването му пред Комисията за защита на конкуренцията с адрес: София 1000, бул. Витоша № 18, ел. поща: cpcadmin@cpc.bg, тел.: 02/935 61 13, факс: 02/980 73 15, интернет адрес: www.cpc.bg.</p>	<p>Pursuant to Art. 197 para. 1, item 7 of the PPA, this decision is subject to appeal before the Commission for Protection of Competition within 10 days from its receipt to the Commission for Protection of Competition, address: Sofia 1000, 18 Vitosha Blvd., e-mail: cpcadmin@cpc.bg, tel.: 02/935 61 13, fax: 02/980 73 15, Internet address: www.cpc.bg.</p>
<p style="text-align: center;">Възложител/ Contracting authority:</p> <p style="text-align: center;">/п/</p> <p style="text-align: center;">  Теодора Георгиева – Милева – изпълнителен директор/Teodora Georgieva – Mileva – Executive Officer /п/ </p> <p style="text-align: center;">  Константинос Караяннакос – изпълнителен директор/Konstantinos Karayannakos - Executive Officer </p>	